

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #1 Top 10 Czech Holidays and Festivals: Restoration Day of the Independent Czech State

CONTENTS

- 2 Czech
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Cultural Insight

1

CZECH

1. Den obnovy samostatného českého státu se slaví 1. ledna.
2. Je to oficiální státní svátek, takže jsou zavřené školy a úřady.
3. Svátek připomíná tento den roku 1993, kdy se Československo rozdělilo na Českou republiku a Slovensko.
4. Komunistická vláda v Československu skončila v roce 1989 převratem známým jako Sametová revoluce.
5. Rozdělení Československa na Českou republiku a Slovensko bylo poté nazváno Sametový rozvod, protože proběhlo podobně jako Sametová revoluce bez násilí.
6. Československá vláda odhlasovala v listopadu 1992 rozdělení Československa na dva samostatné státy – Českou republiku a Slovensko. Tato změna vstoupila v platnost 1. ledna následujícího roku.
7. Posledním prezidentem Československa byl Václav Havel, který pokračoval ve funkci jako první prezident nezávislé České republiky.
8. Vláda až do roku 2010 umožňovala občanům ponechat si dvojí občanství mezi Českou republikou a Slovenskem.
9. Obyvatelé obou zemí mohou překročit hranice bez pasu a pracovat v druhé zemi bez povolení.
10. V souladu se Schengenskou smlouvou, kterou obě země podepsaly v roce 2007, zde nejsou žádné hraniční kontroly.
11. Den obnovy samostatného českého státu se slaví ve spojení s Novým rokem, protože oba svátky připadají na stejné datum.
12. Tento den lidé jedí vepřové pro štěstí a čočku pro prosperitu.

CONT'D OVER

13. Za přinášející smůlu se považuje jíst rybu nebo drůbež, protože štěstí by mohlo uplavat nebo uletět.

ENGLISH

1. Restoration Day of the Independent Czech State is celebrated on January 1.
2. It is a national holiday, so schools and offices are closed.
3. It marks the day in 1993 when Czechoslovakia split into the Czech Republic and Slovakia.
4. Communist rule in Czechoslovakia ended in 1989, in a move that was known as the Velvet Revolution.
5. The separation of Czechoslovakia into the Czech Republic and Slovakia was subsequently referred to as the Velvet Divorce, since, like the Velvet Revolution, it was achieved without violence.
6. The government of Czechoslovakia voted in November of 1992 to separate Czechoslovakia into the two separate countries of Czech Republic and Slovakia, and the change became effective on January 1 of the following year.
7. Vaclav Havel was the last president of Czechoslovakia, and continued to serve as the first president of the Independent Czech Republic.
8. Until 2010, the governments allowed citizens to maintain dual citizenship between the Czech Republic and Slovakia.
9. Citizens of either country can cross the border into the other without a passport, and they can also work in the other country without obtaining a permit.
10. Pursuant to the Schengen Agreement, which both countries joined in 2007, there are no border checks.

CONT'D OVER

11. Restoration Day of the Independent Czech State is celebrated in conjunction with New Year's Day, since both holidays fall on the same date.
12. On this day, people eat pork for good luck and lentils for prosperity.
13. It is considered bad luck to eat fish or poultry, because your luck could swim or fly away.

VOCABULARY

Czech	English	Class
občanství	citizenship	noun
prosperita	prosperity	
čočka	lentil	
připomínat	mark	
duální	dual	
drůbež	poultry	
spojení	conjunction	
v souladu	pursuant	
pas	passport	noun
rozvod	divorce	

SAMPLE SENTENCES

<p>Mnoho zemí nepovoluje dvojí občanství.</p> <p>"Many countries do not allow dual citizenship."</p>	<p>Každý doufá v životní prosperitu.</p> <p>"Everyone has hopes for prosperity in life."</p>
---	---

<p>Někteří lidé nemají rádi čočku.</p> <p>"Some people don't like to eat lentils."</p>	<p>24. připomíná oslavu sýrového, čočkového a softwarového průmyslu v regionu.</p> <p>"The 24th is marked by a celebration of the region's cheese, lentil, and computer software industries."</p>
<p>Země přijala duální systém, který umožňuje používání bitcoinu v obchodech a zároveň udržovat další měnu fixovanou na cenu benzínu.</p> <p>"The nation adopted a dual system, allowing the use of bitcoin in its shops, while maintaining another currency pegged to the price of petroleum."</p>	<p>Drůbež zahrnuje kuře.</p> <p>"Poultry includes chicken."</p>
<p>První menší událost ve spojení s druhou vyústily v závažnou katastrofu.</p> <p>"The first minor event, in conjunction with the second, resulted in a major catastrophe."</p>	<p>V souladu se zákonem zaplatil pokutu za svůj zločin.</p> <p>"Pursuant to the law, he paid the penalty for his crime."</p>
<p>Pro cestování do zahraničí potřebovala svůj pas.</p> <p>"She needed her passport to travel abroad."</p>	<p>Byl překvapen, kolik jeho přátel se vyhnulo rozvodu.</p> <p>"He was surprised at how many of his friends had avoided divorce."</p>

CULTURAL INSIGHT

Did you Know?

Po Sametovém rozvodu pokračovaly jak Česká republika, tak Slovensko v používání staré národní měny - koruny československé. Nicméně kvůli pochybnostem o tomto systému a strachu České republiky z ekonomické ztráty byly brzy zavedeny dvě oddělené národní měny. Těmi byly koruna česká a koruna slovenská. Na začátku měly obě měny stejný kurz. Hodnota slovenské měny později klesla. V roce 2009 přijalo Slovensko jako svoji národní měnu euro. Česká republika stále používá korunu českou.

After the Velvet Divorce, both the Czech Republic and Slovakia continued to use the old national currency, the Czechoslovak koruna. However, because of misgivings of this system of the Czech Republic due to fears of economic loss, two separate national currencies were established shortly after. These were called the Czech koruna and the Slovak koruna. At first, the two currencies had an even exchange rate. The value of the Slovak currency later fell. In 2009, Slovakia adopted the euro as its national currency. The Czech Republic still uses the Czech koruna, also known as the crown.